

LA PROVENCE — FLUVIALE

Crédits photos / Photo credits - Couverture : AdobeStock - Sen - **Pages intérieures :** AdobeStock - Antonio (p. 36) / P. Devanne (p. 5), ACCM Tourisme (p. 25), P. Aguilar (p. 23), A. Blondiaux (p. 11 - 19), Château de Panisse (p. 27), R. Cintas-Florès (p. 19-23), E. Dautant (p. 23), P. Dolemieux (p. 30), C. Duranti (p. 25), C. Dutrey (p. 28), T. Duval (p. 31), E- Trott Aventura (p. 25), S. Fesquet (p. 19), P. Gherdoussi (p. 21), H. Hôte (p. 27), E. Lenthal (p. 21), F. Lepeltier (p. 23), Le Petit Roman (p. 25), Les Quatre Maries (p. 25), Les Olivades (p. 21), LR (p. 25), Maison du Cheval (p. 21), Manade A. Chapelle (p. 21), M. Manoukian (p. 33), D. Marché (p. 32), C. Moirenc (p. 6-9-15-16), JE. Roche (p. 13), OT Alpilles-en-Provence (p. 21-27), OT Arles (p. 21-23-27), OT Baux-de-Provence (p. 21-23-25-27), OT Istres (p. 25-27), OT Martigues (p. 23-25) / Karim K. (p. 27) / G. Xuereb (p. 19) - OT Port-Saint-Louis-du-Rhône (p. 27), OT Salon-de-Provence (p. 19), Ville d'Istres (p. 23), Ville de Tarascon (p. 19), Shutterstock - Liane M. / E. Frank (p. 19), Unsplash - M. Weisbecker (p. 38) - A. Villiard (p. 23).

PROVENCE FLUVIALE, PROVENCE PLURIELLE PROVENCE FLUVIALE RIVER CRUISES, WELCOME TO PLURAL PROVENCE,

Grâce à son exceptionnelle richesse naturelle et patrimoniale, son histoire et son art de vivre, la Provence bénéficie d'une forte notoriété à travers le monde et dispose de tous les atouts pour devenir une destination fluviale de premier plan. Le long du Rhône, chaque escale, Tarascon, Arles, Port-Saint-Louis-du-Rhône et Martigues, constitue une promesse unique mais complémentaire : une véritable porte d'entrée vers un territoire aussi authentique que surprenant. Inventive, bouillonnante de culture, riche de son patrimoine naturel et de ses traditions culinaires... Bienvenue sur une terre qu'un fleuve a marqué de son nom : Bouches-du-Rhône.

Graced with an exceptional natural and architectural heritage, rich history and envied lifestyle, Provence enjoys worldwide renown, together with the assets of a first-class river tourism destination. Dotted along the Rhône River, each of our 4 stopovers - Tarascon, Arles, Port-Saint-Louis-du-Rhône and Martigues - offers a unique yet complementary travel promise, and genuine gateway to the authentic, astonishing Bouches-du-Rhône area.

UNE DESTINATION AU SERVICE DE SES VISITEURS

A PUBLIC COLLECTIVE IN ACTION



A PUBLIC COLLECTIVE IN ACTION

Steered by the Bouches-du-Rhône Area Council, Provence Fluviale is a public collective committed to an ambitious destination development project, materialized by the creation of a unique joint association: the Syndicat Mixte Provence Fluviale.

Its objective is to offer tour operators and cruise passengers alike a high-quality, sustainable and harmonized welcome contributing to the discovery of Provence's incomparable heritage.

The action plan comprises 3 major aspects:

- *Increased capacity, in particular for 135-metre cruise ships, with the inauguration of 2 new berths in Arles in May 2023;*
- *A high-quality welcome and environmental commitment: landscaping and soft transportation to town centres, reception and information amenities, water points and better waste management. And, in particular, shore power supply thanks to the installation of power lock terminals. All quaysides in Arles are set to be equipped by June 2023;*
- *The development of a sustainable tourism offering (diversification of experiences and practises, development of river tourism offering, etc.).*



UN COLLECTIF PUBLIC DANS L'ACTION

Les collectivités publiques de la Provence fluviale, coordonnées par le Département des Bouches-du-Rhône, se sont engagées dans un programme ambitieux de développement de la destination. Ce partenariat s'est concrétisé par la création d'une instance de pilotage unique : le Syndicat Mixte Provence Fluviale.

L'objectif est d'offrir un accueil de qualité, responsable et harmonisé à l'ensemble des opérateurs et des croisiéristes, participant à la découverte du patrimoine incomparable de la Provence.

3 grands volets composent le plan d'action mis en place :

- L'augmentation des capacités d'accueil, notamment pour les paquebots de 135 mètres : 2 nouvelles places vont ainsi être inaugurées à Arles en mai 2023 ;
- La qualité de l'accueil et l'engagement environnemental : aménagement paysager et liaisons douces vers les centres villes ; mobilier d'accueil et d'information ; bornes à eau et meilleure gestion des déchets. Mais surtout, électrification des quais avec l'installation de bornes haute puissance powerlock. Ainsi, aux alentours de juin 2023, l'ensemble des quais d'Arles sera équipé ;
- Le développement d'une offre touristique durable (diversification des expériences et des pratiques, développement des dimensions fluviales...).

Escale type définie lors de l'étude de faisabilité

Standard stopover defined during the feasibility study

POUR UN TOURISME RESPONSABLE

Les Bouches-du-Rhône sont un territoire foisonnant, de contraste, de caractère et de diversité. Son équilibre, précieux et fragile, ne peut passer que par un développement touristique responsable dans lequel le tourisme fluvial s'inscrit pleinement. L'enjeu ? Être capable de conjuguer bénéfices du tourisme pour l'économie et l'emploi d'une part, la préservation du territoire et de ses habitants d'autre part.

Marseille, 2^e

ville de France : un pôle urbain, économique et carrefour portuaire

Marseille, France's 2nd largest city: an urban, economic and port hub

2 millions d'habitants : un des départements les plus peuplés
2 million inhabitants: one of France's most densely inhabited areas

438 km

438 km of Mediterranean shores

50%

de la surface du département est en zone verte

50% of the Bouches-du-Rhône's surface area consists of green zones

de littoral méditerranéen

100 000 hectares d'espaces boisés

100,000 hectares of woodland

PROMOTING RESPONSIBLE TOURISM

The Bouches-du-Rhône is a buzzing area, overflowing with contrasts, character and diversity. Its precious and fragile biodiversity can only be duly preserved through responsible tourism, of which river tourism is a perfect example. The challenge? Combining the benefits of tourism in terms of the economy and employment with the need to preserve the local environment and its inhabitants.

850 km²

de réserves et parcs naturels

850 km² of reserves and natural parks

ZOOM SUR LE CLUB DE LA CROISIÈRE MARSEILLE PROVENCE

Pour les compagnies et leurs opérateurs, il existe un interlocuteur privilégié : le Club de la Croisière Marseille Provence, structure relais dédiée à vous informer et à recueillir vos besoins ou vos questions. Créé en 1996 et soutenu par les collectivités, le Club de la Croisière a développé une expertise au bénéfice du tourisme fluvial depuis quelques années : point d'information pour les professionnels du territoire ainsi que pour les opérateurs fluviaux ; veille active du secteur de la croisière fluviale et de ses évolutions ; promotion et valorisation de la destination Provence, en lien étroit avec Provence Tourisme.



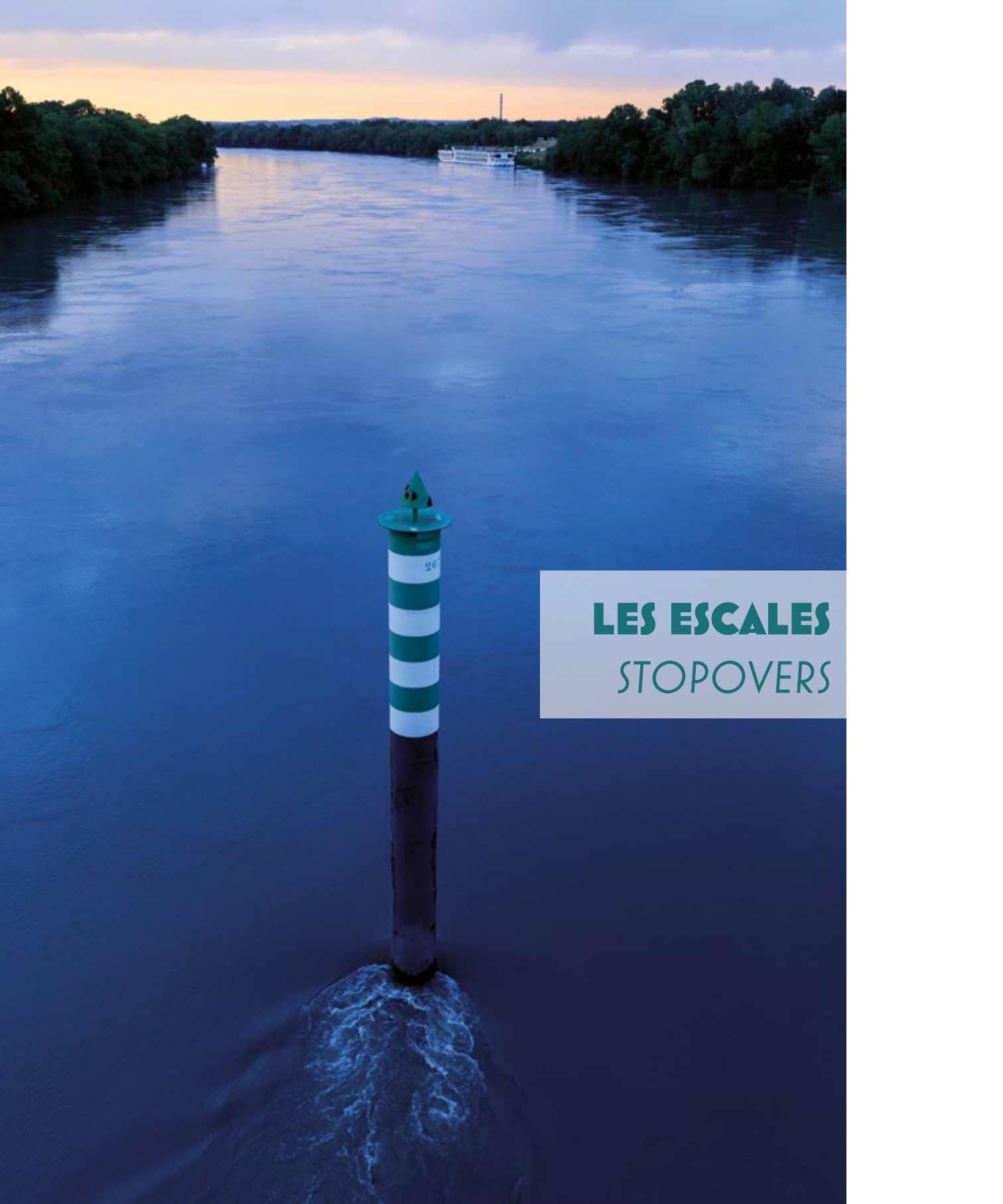
CLOSE-UP ON THE MARSEILLE PROVENCE CRUISE CLUB

Cruise lines and their operators benefit from a privileged partner in the shape of the Marseille Provence Cruise Club: a relay structure dedicated to providing you with information and collecting your needs and questions.

Formed in 1996 and backed by the local town councils, the Cruise Club has been developing its river tourism expertise for several years now. It provides an information point for local professionals and river cruise operators, together with active monitoring of the river cruise sector and its evolution and the promotion of Provence as a river cruise destination in close collaboration with Provence.

Contact

Club de la Croisière Marseille Provence
Thomas CORONA
+33. (0)7.88.66.13.54
tcorona@marseille-cruise.com
www.marseille-cruise.com



LES ESCALES
STOPOVERS

Depuis le glacier suisse de ses origines, le Rhône aux mille visages termine sa course dans le delta de Camargue. Ce sont ces dernières étapes, presque à l'embouchure, juste avant le grand plongeon en Méditerranée, que la Provence Fluviale vous invite à parcourir Tarascon, Arles, Port-Saint-Louis-du-Rhône et Martigues... Quatre escales jalonnent ce parcours, invitent à s'émerveiller des paysages de Provence et plus encore.

From the Swiss glacier of its origins, the ever-changing Rhône River finally ends its odyssey in the Camargue Delta, on France's southern coast. Provence Fluviale invites you to explore this last stretch, near the mouth of the Rhône, just before the river plunges into the Mediterranean Sea Tarascon, Arles, Martigues and Port-Saint-Louis-du-Rhône... Our river cruise itinerary features four stopovers, inviting tourists to marvel at the landscapes of Provence and much more.

TARASCON LA LÉGENDAIRE, UNE ESCALE HISTORIQUE AUX PORTES DES ALPILLES LEGENDARY TARASCON, AN HISTORICAL STOPOVER AT THE GATEWAY TO THE ALPILLES	P. 8
ARLES LA CRÉATIVE, UNE ESCALE ANTIQUE ET D'AVANT-GARDE FOISSONNANTE CREATIVE ARLES, A BUZZING STOPOVER WHERE ROME MEETS AVANT-GARDE	P. 10
PORT-SAINT-LOUIS-DU-RHÔNE L'INATTENDUE, UNE ESCALE "PLEIN AIR" OUVERTE SUR LA CAMARGUE ASTONISHING PORT-SAINT-LOUIS-DU-RHÔNE, A 100% NATURAL STOPOVER AT THE FRONTIER OF CAMARGUE	P. 12
MARTIGUES LA LUMINEUSE, UNE ESCALE NAUTIQUE ENTRE PROVENCE ET MÉDITERRANÉE SHIMMERING MARTIGUES, A NAUTICAL STOPOVER BETWEEN PROVENCE AND THE MEDITERRANEAN SEA	P. 14



TARASCON LA LÉGENDAIRE, UNE ESCALE HISTORIQUE AUX PORTES DES ALPILLES

LEGENDARY TARASCON, AN HISTORICAL STOPOVER AT THE GATEWAY TO THE ALPILLES

Tarascon, première halte fluviale après Avignon sur la rive gauche du Rhône, limitrophe du département du Gard, est située entre les Alpilles, le massif de la Montagnette et la Camargue. Des paysages contrastés offrent au voyageur une multitude d'activités pour découvrir son histoire et ses richesses naturelles. Cette cité provençale abrite plus d'une dizaine de monuments classés au patrimoine. Une étape fluviale unique, aux pieds du Château de Tarascon, l'une des plus belles forteresses médiévales de France. Dans le centre historique, la Tarasque, monstre légendaire, vous surprendra au détour d'une rue, peut-être celle du musée Souleïado, où vous découvrirez le savoir-faire ancestral de la fabrication des étoffes provençales.

The town of Tarascon - the first stopover after Avignon - is located on the left bank of the Rhône River, bordering the Gard area. Set between the Alpilles, Massif de la Montagnette and Camargue, its strikingly-contrasted scenery offers travellers a multitude of activities focusing on the site's history and natural riches. A Provençal town built bordering the Rhône, Tarascon harbours around a dozen listed monuments including Tarascon Castle - one of France's finest medieval fortresses - and promises unique river cruise sightseeing. Watch out for the legendary Tarasque monster lying in wait around a street corner as you roam the historic quarter... You'll no doubt come across the Musée Souleïado during your wanderings too; simply push open the door to learn all there is to know about the ancient art of Provençal fabric printing.



L'EXCURSION INCONTOURNABLE MUST-DO EXCURSION

Un circuit pour vous faire découvrir les secrets d'un patrimoine légendaire, une visite ponctuée d'anecdotes plus vraies que nature. Deux étapes incontournables : le Château de Tarascon, bâti sur un rocher haut de 45 mètres offrant une vue imprenable sur le Rhône et le Musée Souleïado, véritable ambassadeur d'impression sur tissu aux couleurs de la Provence.

Durée de la visite : 3 heures à pied

Promising a deep dive into the mysteries of Tarascon's legendary heritage, this tour interspersed with real-life anecdotes features two must-see sights: Tarascon Castle, perched on a 45-metre high rock offering stunning views over the Rhône River and Musée Souleïado, a genuine ambassador for Provence's vibrantly colourful traditional printed fabrics.

Tour length: 3 hours by walk



PROLONGEZ L'EXPÉRIENCE PROLONG THE PLEASURE

ABBAYE SAINT-MICHEL DE FRIGOLET

Au cœur de la Montagnette, ce haut-lieu spirituel est composé d'un monastère fondé en 1133, de l'église de Notre-Dame-du-Bon-Remède et d'un cloître, qui nous plongent dans la pureté de l'art roman du XII^e siècle.

SAINT-MICHEL DE FRIGOLET ABBAY

Nestling in the heart of the Montagnette hills, this hub of spirituality is home to a monastery founded in 1133, Notre-Dame-du-Bon-Remède church and a cloister showcasing the pure beauty of 12th-century Romanesque art.

**tarascontourisme@agglo-
accm.fr
frigoletliqueur@gmail.com**

PÉDALEZ DE TARASCON À TRAVERS LES ALPILLES

Sentinelle des rives du Rhône, Tarascon est la porte d'entrée de l'itinéraire de La Méditerranée à vélo dans les Alpilles. Saint-Rémy-de-Provence est le point d'arrêt incontournable pour vous imprégner des arômes de ce massif.

PEDAL THROUGH THE ALPILLES FROM TARASCON

A genuine sentinel standing over the banks of the Rhône River, Tarascon is set at the gateway to La Méditerranée cycle route around the Alpilles. Don't miss a stopover in Saint-Rémy-de-Provence for a full immersion in the heady scents of the hills.

**tarascontourisme@agglo-
accm.fr**

LA COLLÉGIALE ROYALE SAINTE-MARTHE

Découvrez la Collégiale Royale Sainte-Marthe, classée aux Monuments Historiques en 1840. Elle fut construite en l'honneur de Sainte-Marthe qui délivrât les habitants de Tarascon du légendaire monstre de la Tarasque.

LA COLLÉGIALE ROYALE SAINTE-MARTHE

Discover Sainte-Marthe Royal Collegiate Church, a listed monuments since 1840. As its name suggests, the church was built in honour of Saint Martha, who is said to have delivered the inhabitants of Tarascon from the legendary Tarasque monster.

**tarascontourisme@agglo-
accm.fr**



ARLES LA CRÉATIVE, UNE ESCALE ANTIQUE ET D'AVANT-GARDE FOISSONNANTE

CREATIVE ARLES, A BUZZING STOPOVER WHERE ROME MEETS AVANT-GARDE

C'est à Arles que s'ouvre le delta du Rhône, vers la Camargue, Parc naturel régional. Là, vous découvrirez une ville qui traverse 2000 ans d'histoire et qui nous parle de l'avenir. Trois temps se conjuguent, passé, présent et futur, comme en témoignent les nombreux monuments érigés depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. Premiers pas au Museon Arlaten, fondé par Frédéric Mistral, "musée de poète", témoin de la richesse des arts et des traditions de Provence. À quelques minutes à pied, Luma Arles, une tour d'argent signée Frank Gehry, véritable plateforme culturelle transdisciplinaire qui fait d'Arles d'aujourd'hui un des hauts lieux de l'art contemporain. Une escale qui a enchanté jusqu'à l'artiste contemporain sud-coréen Lee Ufan dont la fondation a ouvert en 2022.

This is where the Rhône Delta sweeps its way into Camargue's Regional Nature Reserve. Despite its remarkable 2,000-year history, Arles remains a resolutely forward-looking city. Past, present and future all rub shoulders here, as witnessed by the many monuments erected from Roman times to current day. Venture into the Museon Arlaten "poet's museum" founded by Provençal author Frédéric Mistral, paying tribute to Provence's rich artistic and traditional heritage. Just a few minutes away on foot, the dazzling silver Luma Arles tower signed by Frank Gehry - a genuine transdisciplinary cultural platform - has transformed Arles into a foremost contemporary art hub. A magnificent stopover, where the renowned South Korean artist Lee Ufan choses to open a foundation in 2022.



L'EXCURSION INCONTOURNABLE MUST-DO EXCURSION

Remontez le temps et traversez les siècles qui ont fait l'Histoire et la richesse de l'ancienne cité romaine. Un guide conférencier vous fera découvrir tous les vestiges de l'ancienne colonie romaine Arelate, les plus beaux chefs d'œuvre de Vincent van Gogh et Luma Arles, vaste centre culturel pensé comme un archipel, inauguré au printemps 2021.

Durée de la visite : 3 heures à pied

Enjoy a voyage back through the centuries into the rich history of this ancient Roman town. You will discover the remains of the ancient Roman colony Arelate in the company of a tour guide and historian, together with Vincent van Gogh's most remarkable masterpieces and the vast Luma Arles cultural centre, designed to resemble an archipelago, inaugurated in spring 2021.

Tour length: 3 hours by walk



PROLONGEZ L'EXPÉRIENCE
PROLONG THE PLEASURE

MUSÉE ARLATEN

Le Museon Arlaten est un lieu de sauvegarde du patrimoine traditionnel provençal. Reconstitutions des modes de vies et représentations ancestrales, la culture arlésienne et camarguaise n'aura plus de secret pour vous !

MUSEON ARLATEN

The Museon Arlaten is a bastion of traditional Provençal heritage. Delve into its compelling historic reconstructions and depictions of everyday life in bygone days, as you learn all there is to know about the culture of Arles and Camargue.

groupes@arlestourisme.com

VINS EN CAMARGUE

Découvrez un mas typiquement camarguais. Au cœur d'un domaine viticole, vous vivrez un moment intimiste en compagnie du vigneron. La viticulture en Camargue n'aura plus de secret pour vous.

WINE IN CAMARGUE

Discover a typical Provençal country house. Enjoy a close encounter with a local winegrower at his vineyard as you learn all there is to know about the secrets of Camargue wines.

groupes@arlestourisme.com

BALADE NATURALISTE

Équipés de longues vues, camouflés dans les observatoires, nos guides vous accompagnent et vous dévoilent les secrets d'une réserve naturelle en Camargue. Une approche contemplative à la découverte des histoires naturelles du territoire.

NATURE WALK

Kitted out with binoculars, observe the private life of a Camargue nature reserve from the privileged vantage point of the local bird hides, aided and abetted by a professional guide. A contemplative walk unveiling the area's fascinating natural history.

groupes@arlestourisme.com



PORT-SAINT-LOUIS-DU-RHÔNE L'INATTENDUE, UNE ESCALE "PLEIN AIR" OUVERTE SUR LA CAMARGUE

ASTONISHING PORT-SAINT-LOUIS-DU-RHÔNE,
A 100% NATURAL STOPOVER AT THE FRONTIER OF CAMARGUE

Porte d'entrée de la Camargue sauvage, Port-Saint-Louis-du-Rhône est idéalement située à l'embouchure du Grand Rhône, entre le fleuve et la mer. Depuis de nombreuses années, la plaisance et le nautisme sont en plein essor. L'anse de Carteau constitue un site exceptionnel pour la culture des moules et des huîtres, les producteurs locaux ont été de nombreuses fois récompensés pour la qualité de leurs coquillages. Cette escale offre un territoire exceptionnel empreint de caractères forts. C'est à vélo que vous découvrirez le remarquable panorama qui l'entoure. En longeant le fleuve par la voie cyclable ViaRhôna, vous arriverez sur la plage Napoléon, qui, avec ses 10 kilomètres de sable fin et de dunes est l'une des plus belles de Provence.

Set at the gateway to wild Camargue, Port-Saint-Louis-du-Rhône is ideally located at the mouth of the Grand Rhône, between the river and Mediterranean Sea. Port-Saint-Louis has been a yachting and water sports hub for many years now. Anse de Carteau is an exceptional site where mussels and oysters are farmed: the local producers have swept up numerous awards for the quality of their shellfish. This stopover unveils an extraordinary territory instilled with a powerful personality and remarkable panoramic vistas, ideally explored by bike. A riverside ride along the Via Rhôna cycle path unveils Plage Napoléon, one of Provence's most beautiful beaches spanning an awe-inspiring 10 kilometres of fine sand and dunes.



L'EXCURSION INCONTOURNABLE MUST-DO EXCURSION

Visitez la Tour Saint-Louis. Ce monument historique du XVIII^e siècle abrite la plus grande collection ornithologique de Camargue. Au sommet de la Tour se déploie une vue imprenable sur le Grand Rhône, les marais salants et le Canal Saint-Louis. Possibilité de coupler la visite avec la découverte des espaces naturels : le Bois François, le sentier du They du Mazet...

Durée de la visite : ½ journée avec la balade nature

Don't miss a visit to Tour Saint-Louis. This 18th-century historic monument harbours one of Camargue's largest ornithological collections. The top of the tower offers breathtaking views over the Grand Rhône, saltmarshes and Canal Saint-Louis. You can team up your visit with a discovery tour of the surrounding natural areas: Bois François wood, the Sentier du They du Mazet trail, etc.

Tour length: ½ day including nature walk



PROLONGEZ L'EXPÉRIENCE
PROLONG THE PLEASURE

**LE NÈGO CHIN :
BALADE EN EAUX CALMES**

Embarquez sur un Nègo Chin, barque à fond plat typiquement provençale, pour une expérience hors du temps, dans un environnement aux airs de mangrove. Une belle manière de découvrir une faune et une flore inaccessibles à pied.

**THE NEGOC HIN :
A TRANQUIL ESCAPE
ON QUIET WATERS**

Climb aboard a Nego Chin - a typical Provencal flat-bottomed boat - for a fascinating foray into scenery closely resembling a mangrove. A wonderful way to discover local plant and animal life that can't be accessed on foot.

**contact@portsaintlouis-
tourisme.fr**

**DÉCOUVERTE DE LA
CONCHYLICULTURE
ET DÉGUSTATION DE
COQUILLAGES**

Goûtez à la gastronomie locale en faisant escale à Camargue Coquillages. Découverte d'une station de purification de coquillage avec un atelier collage d'huîtres.

**DISCOVER SHELLFISH FARMING
AND TASTING**

Stop off at Camargue Coquillages to savour some local gastronomic treats. The visit includes a fascinating insight into a shellfish purification plant, plus an oyster farming workshop.

**contact@portsaintlouis-
tourisme.fr**

**VISITE D'UNE VÉRITABLE CABANE
DE GARDIAN**

Rentrez dans une maison traditionnelle des "gens du marais". Exposition d'objets usuels, outils, meubles anciens, sculptures animalières, appeaux de chasse en bois, fouine... Une immersion dans les foyers d'antan.

**VISIT A GENUINE HERDSMAN'S
COTTAGE**

Visit a traditional Cabane de Gardian cottage inhabited by the «people of the saltmarshes». The tour encompasses an exhibition of everyday objects, tools, antique furniture, animal sculptures, wooden hunting decoys and a ferret... Welcome to a cosy home of yesteryear.

**contact@portsaintlouis-
tourisme.fr**



MARTIGUES LA LUMINEUSE, UNE ESCALE NAUTIQUE ENTRE PROVENCE ET MÉDITERRANÉE

SHIMMERING MARTIGUES, A NAUTICAL STOPOVER BETWEEN PROVENCE AND THE MEDITERRANEAN SEA

Ville étape et tête de ligne, Martigues est une escale incontournable de croisière sur le Rhône provençal. Située entre la Méditerranée, la Côte Bleue et l'Étang de Berre, la ville est veinée de canaux. Ville d'Art et d'Histoire, "la Venise Provençale" est baignée de lumière, inspirant ainsi les plus grands peintres et cinéastes. En traversant le quartier de l'Île, vous découvrez "Le Miroir aux oiseaux", le port pittoresque emblématique de la ville, reflétant sur son eau calme les maisons martégales aux façades colorées, se transformant en véritable piste de danse pendant les festivités estivales. Côté saveur et gourmandise, les produits de la mer sont rois. C'est au bord du "Calen" que vous goûterez la poutargue, le caviar martégal, raconté par les pêcheurs du cru. Une escale inédite, à ne pas manquer.

Marking the end of your river adventure, Martigues is an absolute must-see on the Provencal section of the Rhône River. Set between the Mediterranean Sea, Côte Bleue coast and Etang de Berre – Europe's largest sea lake – it is criss-crossed with a maze of canals. An official Town of Art & History, the Venice of Provence is bathed in a very special light that has inspired the world's greatest artists and movie directors. As you cross the Quartier de l'Île quarter, you will come to the Miroir aux Oiseaux, the town's picturesque and iconic port reflecting colourful house façades in its still waters, transformed into a genuine dancefloor during the town's summer festivities. On the gastronomy front, seafood reigns here. Climb aboard the Calen for a taste of poutargue - the caviar of Martigues - in the company of local fishermen. A not-to-be-missed stopoverpany of local fishermen. A not-to-be-missed stopover.



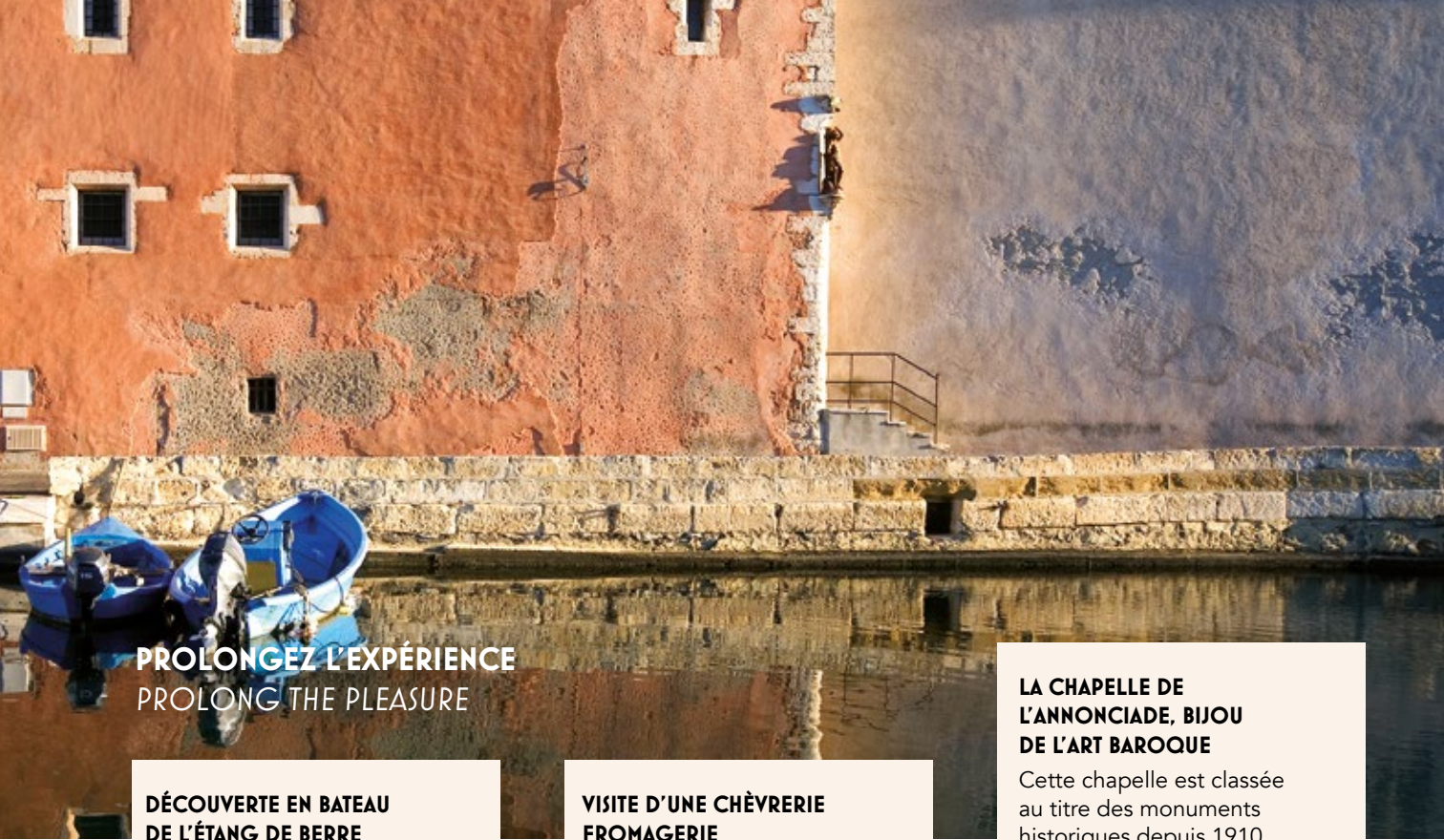
L'EXCURSION INCONTOURNABLE MUST-DO EXCURSION

Partez pour une balade au cœur de la ville et appréciez ses façades colorées. Longez les quais et découvrez le quartier des pêcheurs, le "Miroir aux Oiseaux", les barques anciennes... Suivant la saison, visite possible en bateau à bord du Mille-sabords pour une visite riche de commentaires et d'anecdotes sur la ville.

Durée de la visite : 3 heures à pied

Head off for a meander through the town centre lined with gorgeously colourful façades. A walk along the quaysides unveils the fishermen's quarter and Miroir aux Oiseaux port dotted with bobbing old fishing boats... In season, you can also opt for a boat tour on the Mille-Sabords, complete with plenty of fascinating insights and anecdotes about the town.

Tour length: 3 hours by walk



PROLONGEZ L'EXPÉRIENCE
PROLONG THE PLEASURE

**DÉCOUVERTE EN BATEAU
DE L'ÉTANG DE BERRE**

Embarquez pour découvrir les trésors cachés du plus grand étang d'eau salée d'Europe. Coquillages blancs de la plage de Figuerolles, criques sauvages, petits ports de pêche... Entre lagunes, collines calcaires et pinèdes, l'Étang de Berre émerveille et surprend.

**BOAT TOUR OF ETANG DE
BERRE SEA LAKE**

Climb aboard to discover the hidden treasures of Europe's largest saltwater lake, including white shellfish on Plage de Figuerolles beach, wild coves and little fishing ports... Nestling among lagoons, limestone hills and pine woods, Etang de Berre never fails to delight and astonish.

c.rochedy@splte-martigues.fr

**VISITE D'UNE CHÈVRERIE
FROMAGERIE**

Vivez une expérience 100% locale et insolite. Découvrez les chèvres du Rove, la vie d'un berger, la fabrication du fromage et comment un pédiatre s'est reconverti en chevrier. Dégustation et achat de produits locaux fabriqués à la ferme possible.

**VISIT TO A GOAT FARM AND
CHEESEMAKER**

A 100% local and novel experience! Meet the local Rove goats and plunge into the everyday life of a shepherd. You'll learn all about goat cheesemaking here - and even how a paediatrician became a goat farmer! The tour includes tasting and purchase of farm produce.

c.rochedy@splte-martigues.fr

**LA CHAPELLE DE
L'ANNONCIADE, BIJOU
DE L'ART BAROQUE**

Cette chapelle est classée au titre des monuments historiques depuis 1910. Admirez le plafond peint et ornementé, les fresques murales colorées illustrant la vie de la Vierge et les motifs du retable en bois, les peintures à l'huile et le travail de la feuille d'or, le maître-autel décoré en trompe l'œil.

**CHAPELLE DE L'ANNONCIADE, A
JEWEL OF BAROQUE ART**

This chapel has been a listed monument since 1910. Admire the stunning and richly-adorned painted ceiling, colourful murals illustrating the life of the Virgin Mary, motifs adorning the wooden altarpiece, oil paintings, gold leaf craftsmanship and trompe l'œil high altar.

c.rochedy@splte-martigues.fr



CROISIÈRES THÉMATIQUES
SPECIALIST-INTEREST RIVER CRUISES

La Provence Fluviale vous invite à vivre une expérience. À quelques encablures des quais, des moments de frissons ou de détente, d'apprentissage et de transmission, des rencontres avec de vrais passionnés attendent le visiteur.

Provence Fluviale invites you to live the Provence experience: a unique blend of excitement, relaxation, enrichment and encounters with passionate men and women, all just a short hop from the quaysides.

CULTURE & PATRIMOINE CULTURE & HERITAGE	P. 18
SAVOIR-FAIRE & TRADITIONS KNOW-HOW & TRADITIONS	P. 20
LA ROUTE DES PEINTRES THE ART ROUTE	P. 22
NATURE & ACTIVITÉS SPORTIVES NATURE & SPORT	P. 24
GASTRONOMIE & CENOTOURISME GASTRONOMY & WINE TOURISM	P. 26

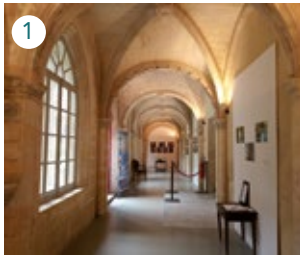
CULTURE & PATRIMOINE

CULTURE AND HERITAGE



Terre de traditions fortes, la Provence sait aussi offrir l'évasion culturelle sous toutes ses formes, du patrimoine antique à l'art contemporain. Dans une ancienne abbaye, au bord de l'eau, au sein d'une carrière de pierre, la culture se niche partout.

A land of age-old traditions, Provence is also a genuine melting pot of culture with a wealth of heritage ranging from Roman monuments to contemporary art. You'll find culture everywhere here, from ancient abbeys to Mediterranean shores and stone quarries.



1
Musée d'art et d'histoire
dans le château médiéval
*Art and history museum
in the medieval castle*
Tarascon
chateau.tarascon.fr/musee-arthistoire



2
Carrières de Lumières
*Carrières de Lumières
Multimedia Exhibition Centre*
Les Baux-de-Provence
carrieres-lumieres.com



3
Cité antique de Glanum
Glanum Roman Site
Saint-Rémy-de-Provence
site-glanum.fr



4
Château de l'Empéri et
musée militaire
*Empéri castle and military
museum*
Salon-de-Provence
visitalondeprovence.com



5
Abbaye de Montmajour
Fondée en 948
*Montmajour Abbey
founded in 948*
Arles
abbaye-montmajour.fr



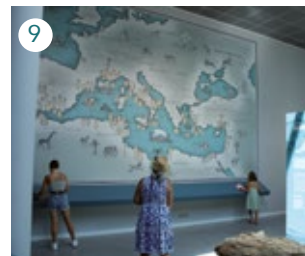
6
Musée Départemental
Arles Antique
Arles Roman Museum
Arles
arlesantique.fr



7
Visite commentée
du Fort de Bouc
*Guided tour
of Fort de Bouc*
Martigues
martigues-tourisme.com



8
Découverte de
Miramas-le-Vieux
Tour of Historic Miramas
Miramas
miramas.fr



9
Musée des Saintes-Maries-de-la-
Mer, archéologie maritime
*Saintes-Maries-de-la-Mer
archeology museum*
Saintes-Maries-de-la-Mer
museedessaintesmariesdelamer.fr

SAVOIR-FAIRE & TRADITIONS

KNOW-HOW & TRADITIONS

Zoom
sur un territoire d'artisans,
de passionnés,
de gardiens de nos savoir-faire ancestraux,
qui continuent de porter nos traditions à leur
plus haut niveau d'excellence.

*Welcome to a land of avid artisans and
passionate producers standing guard over
our ancient know-how and flying the flag of
excellence.*





1
Pastoralisme d'aujourd'hui,
du mouton à la laine
*Pastoralism Today,
from Sheep to Wool*
Les Baux-de-Provence
lesbauxdeprovence.com



2
Les Olivades, fabrique de
tissus provençaux depuis 1818
*Les Olivades
Provençal Fabric Manufacturer
since 1818*
Saint-Etienne-du-Grès
olivades.fr



3
La Petite Provence du
Paradou, village miniature de
santons
*Miniature santon.
Village 400 clay figurines*
Le Paradou
[lapetiteprovencedu
paradou.com](http://lapetiteprovencedu
paradou.com)



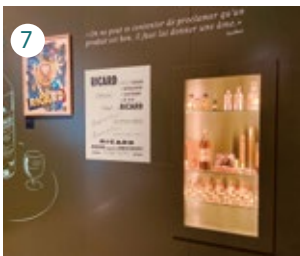
4
Savonnerie traditionnelle et
musée du savon de Marseille
*Traditional Soap Maker
& Soap Museum*
Salon-de-Provence
marius-fabre.com



5
Fabrication d'un fuseau de
lavande avec Elsa Lenthal
*Lavender Wand Making With
Elsa Lenthal*
Les Baux-de-Provence
elsalenthal.com



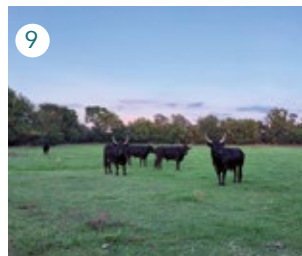
6
Musée de la Camargue
Camargue Heritage Museum
Arles
museedelacamargue.com



7
Musée Paul Ricard,
domaine de Méjanes
Paul Ricard Museum
Arles
mejanes-camargue.fr



8
Maison du cheval
Camargue
Camargue Horse Museum
Saintes-Maries-de-la-Mer
maisonduchevalcamargue.com



9
Manade Albert Chapelle
Saint-Martin-de-Crau
Albert Chapelle Ranch
Saint-Martin-de-Crau
manade-albert-chapelle.fr

LA ROUTE DES PEINTRES

THE ART ROUTE



De l'aube au crépuscule, la lumière de Provence a toujours été une source d'inspiration pour les grands maîtres. Arpentez la route des peintres pour découvrir l'origine de nombreux chefs-d'œuvre.

From dawn to dusk, Provence's inimitable quality of light has never ceased to inspire the world's greatest artists. Discover our Art Route, lined with the colourful, sunny scenery that has fostered many masterpieces.



1
Musée Estrine
Espace van Gogh; Peinture
& art graphique des XX^e
& XXI^e siècle / van Gogh
permanent exhibition; modern
and contemporary art
Saint-Rémy-de-Provence
musee-estrine.fr



2
Musée Yves Brayer Art figuratif
du XX^e siècle
Figurative art of the
XXth century
Les Baux-de-Provence
yvesbrayer.com



3
Fondation
Vincent van Gogh
Vincent van Gogh Foundation
Arles
fondation-vincentvangogh-arles.org



4
Musée Réattu. Œuvres du
peintre arlésien Jacques
Réattu & collection de dessins
de Picasso / Jacques Réattu &
Picasso drawings collections
Arles
museereattu.arles.fr



5
Atelier d'art :
peindre "à la van Gogh"
van Gogh Painting Workshop
Arles
arlestourisme.com



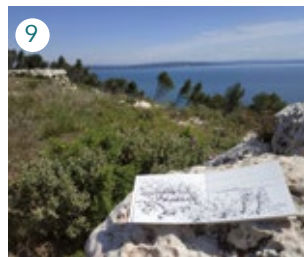
6
Parcours van Gogh
van Gogh Walk
Saintes-Maries-de-la-Mer
saintesmaries.com



7
Musée Ziem Beaux-arts
Ziem Museum Fine
Art museum
Martigues
martigues-tourisme.com



8
Circuit des peintres
Art Walk
Martigues
martigues-tourisme.com



9
Atelier peinture avec un
aquarelliste
Watercolour Painting
Workshop
Istres
istres-tourisme.com

NATURE & ACTIVITÉS SPORTIVES

NATURE & SPORT

Du massif doux des Alpilles aux longues étendues de sable le long du littoral en Camargue et sur la Côte Bleue, sentiers de randonnées, circuits à vélo, balade en bateau vous incitent à prendre un grand bol d'air et découvrir autrement notre destination.

From the gentle hills of the Alpilles to the long sandy shores of Camargue and the Côte Bleue coast, hiking trails, cycle paths and boat tours alike invite visitors to revel in a breath of fresh air and enjoy a new angle on our destination.





1
Les Alpilles en trottinette
Electric Scooter Tour of the Alpilles
Saint-Rémy-de-Provence
etrottventura.com



2
Balade d'observation : les oiseaux, seigneurs des falaises
Observation walk: the birds, lords of the cliff
Les Baux-de-Provence
lesbauxdeprovence.com



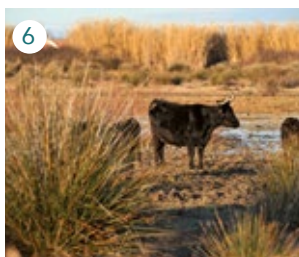
3
En selle dans les Alpilles aux Écuries Le Petit Roman
Horse-Riding in the Alpilles
Maussane-les-Alpilles
randochevalalpilles.com



4
100% écolo...
La balade en vélo sur la ViaRhôna
100% Eco-Friendly Cycle Tour on the ViaRhôna
Arles
arlestourisme.com



5
Pêche en mer à bord du bateau les Quatre Maries
Sea Fishing on Board Les Quatre Maries
Saintes-Maries-de-la Mer
lesquatremaries.fr



6
Découverte à pied de la réserve naturelle des Marais du Vigueirat
Walking discovery Tour of the Marais de Vigueirat Nature Reserve
Mas-Thibert
marais-vigueiratreserves-naturelles.org



7
Randonnée sur le sentier des vigneron
Hike Along the Wine Route
Martigues
martigues-tourisme.com



8
Balade guidée sur les rives de l'étang de Berre
Guided Tour of the Banks of Etang de Berre Sea Lake
Istres
cen-paca.org



9
Écomusée de la Crau : vitrine d'une réserve naturelle nationale insolite
La Crau Ecomuseum
Saint-Martin-de-Crau
cen-paca.org

ŒNOTOURISME & GASTRONOMIE

WINE TOURISM & GASTRONOMY



La gastronomie des Bouches-du-Rhône rime avec moments conviviaux et festifs, cuisine généreuse et ensoleillée, produits locaux et artisanaux, découverte des savoir-faire d'hommes et de femmes passionnés et engagés. Profitez d'une escale et venez manger la Provence.

Gastronomy in the Bouches-du-Rhône area is synonymous with fun, festivities, generous sun-kissed cuisine, local and artisan produce and time-honoured know how upheld with pride and joy. Make the most of each stopover to savour the best of Provence.



1
Dégustation d'huile d'olives
au Château de la Panisse
*Olive Oil Tasting at Château
de Panisse*

Tarascon
chateaudepanisse.fr



2
Visite de la cave viticole du
Mas Sainte Berthe et parcours
pédestre dans les vignes
*Mas Sainte Berthe Vineyard
Tour & Stroll Through the Vines*

Les Baux-de-Provence
mas-sainte-berthe.com



3
Ateliers " découverte des
sens " au Moulin Saint-Jean
*Sensory Awakening Workshops
at Moulin Saint-Jean*

Fontvieille
moulin-saintjean.com



4
Château d'Estoublon
Découverte huile et vin, 1489
*Oil & Wine Discovery at
Château d'Estoublon
since 1489*

Fontvieille
chateau-estoublon.com



5
Atelier de cuisine chez
Jean Martin en Provence
*Provençal Cookery at Jean
Martin's boutique*

Maussane-les-Alpilles
jeanmartin.fr



6
La Maison du Riz de la famille
Rozière, riziculteur depuis cinq
générations

*Rice Museum with the Rozière
family, rice farmer for 5
generations*

Arles
maisonduriz.com



7
Visite et dégustation
"spécialités provençales Terre
et Mer "

*Land & Sea Specialities Tour
& Tasting*

Martigues
martigues-tourisme.com



8
Visite de la brasserie artisanale
de Sulauze et dégustation
*Sulauze Craft Brewery Tour
& Tasting*

Istres
istres-tourisme.com



9
Ferrigno, visite de la seule
conserverie française de
poisson méditerranéen

*Ferrigno tour, the only french
cannery of mediterranean fish*

Port-Saint-Louis-du-Rhône
portsaintlouis-tourisme.fr



POURSUIVEZ L'EXCURSION
YOUR TRIP CONTINUES

Les Bouches-du-Rhône sont un parfait duo entre nature et urbanité. La variété des paysages offre un extraordinaire terrain d'exploration pour les visiteurs. Mer, campagne, ville, montagne : on change de décor au gré de ses envies. Le matin, on ouvre les volets sur la montagne Sainte-Victoire et on se connecte aux odeurs de la garrigue. On enfile son maillot pour se rafraîchir 30 minutes plus tard à l'ombre d'une calanque, les pieds dans l'eau !

The Bouches-du-Rhône area offers a dynamic duo of natural and urban pleasure. Endlessly- varied scenery promises visitors an extraordinary playground. Sea, country, town or mountain – whatever your whim, there's always a picture-postcard decor within arm's reach. Open your shutters in the morning to the sight of Sainte-Victoire mountain, breathe in the herby scents of the garrigue, then slip into your swimwear for a refreshing dip in the nearby calanques fjords !

ESCAPADE À MARSEILLE,
ESCAPADE IN MARSEILLE

P. 30

ESCAPADE À AIX-EN-PROVENCE,
ESCAPADE IN AIX-EN-PROVENCE

P. 31

FARNIENTE À LA MER,
RELAXING AT THE SEASIDE

P. 32

FARNIENTE À LA CAMPAGNE,
RELAXING IN THE COUNTRYSIDE

P. 33

ESCAPADE À MARSEILLE

ESCAPADE IN MARSEILLE



MUCEM

À une heure de Port-Saint-Louis-du-Rhône et à 40 minutes de Martigues, Marseille se dévoile comme un tableau. La cité phocéenne est un incontournable pour un week-end prolongé avant d'embarquer ou après une croisière. Une ville inondée de soleil, terriblement photogénique, qui fourmille de quartiers à découvrir, comme autant de villages et d'ambiances qui se télescopent au quotidien : le Panier, plus ancien quartier de Marseille, le Vieux-Port en plein cœur de ville, Noailles et ses étals colorés, la corniche Kennedy qui longe la Méditerranée... Au large, l'archipel du Frioul et le Château d'If. Et la Bonne Mère qui veille sur cette ville à nulle autre pareille.

Located just one hour from Port-Saint-Louis-du-Rhône and 40 minutes from Martigues, the ancient Greek city of Marseille is a genuine work of art and absolute must for a long weekend before or after your river cruise. Bathed in sunshine and flawlessly photogenic, Marseille offers up a maze of quarters resembling little villages, forming a kaleidoscope of different moods: Le Panier, Marseille's oldest quarter, Vieux-Port (Old Port) nestling in the beating heart of the city, Noailles with its colourful market stalls, the Corniche Kennedy coast road running alongside the Med and Frioul archipelago, home to the infamous Château d'If. Not forgetting, of course, Notre Dame de la Garde Basilica, locally nicknamed The Good Mother, benevolently standing guard over this city apart.

ESCAPADE À AIX-EN-PROVENCE

ESCAPADE IN AIX-EN-PROVENCE



PLACE ALBERTAS

Plus petite que sa consœur Marseille, Aix-en-Provence n'en n'est pas moins attirante. Ses ruelles pleines de charme, ses façades cossues, ses fontaines moussues et ses marchés animés en font un lieu de villégiature très agréable et à taille humaine. Haut lieu culturel, elle ravira les amateurs d'art et d'histoire qui pourront visiter l'Hôtel de Caumont, le Musée Granet ou encore l'Atelier Cézanne où le peintre avait l'habitude d'immortaliser la montagne Sainte-Victoire. Séjourner à Aix-en-Provence c'est aussi se donner la possibilité de sillonner les routes de campagne et de s'arrêter dans des domaines viticoles ou de se détendre aux Thermes Sextius pour récupérer d'une semaine de navigation sur le Rhône.

Smaller than neighbouring Marseille, Aix-en-Provence is an irresistibly beautiful and human-scale town, chock-a-block with charming old lanes, cosy façades, mossy fountains and lively markets. A genuine hub of culture, it promises to please art and history lovers, who will definitely want to visit the Hôtel de Caumont, Musée Granet museum and Atelier Cézanne studio, where the artist immortalized Sainte-Victoire mountain many times over. Make the most of your stay in Aix-en-Provence to tour the adjacent country roads and stop off at the local vineyards, or enjoy a spot of pampering at the Thermes Sextius spa centre to recharge your batteries after a week sailing down the Rhône River.

FARNIENTE À LA MER

RELAXING AT THE SEASIDE

LA CÔTE BLEUE



ENSUÈS-LA-REDONNE

Point besoin de s'éloigner du Rhône pour profiter de quelques jours les pieds dans l'eau. Cap sur la Côte Bleue, idéale avant un embarquement ou après un débarquement de Martigues ou Port-Saint-Louis-du-Rhône. Elle tient son nom de la couleur de son eau d'un bleu exceptionnel. Ce qui charme, c'est son caractère sauvage : 23 kilomètres de côtes s'égrènent entre roche et eau. La Côte Bleue regorge de petites calanques à rejoindre par des sentiers littoraux et de villages de pêcheurs pittoresques : Carro, La Couronne, Sausset-Les-Pins, Carry-Le-Rouet, Niolon, Méjean... Deux activités à ne pas manquer pour découvrir ce littoral : le fameux "Train bleu" qui permet un voyage en surplomb de la Méditerranée, ainsi que le Parc Marin qui abrite des espèces emblématiques de la région.

You don't need to travel far from the Rhône River to enjoy a few days on the shores of the Med. Head to the Côte Bleue coast before embarking on your river cruise or after disembarking at Martigues or Port-Saint-Louis-du-Rhône. This particular stretch of coast takes its name from its azure-blue waters. It is magnificently wild too, spanning 23 kilometres of shores alternating rocks and translucent waves. The Côte Bleue overflows with little coves and picturesque fishermen's villages you can reach on the local coastal footpaths: Carry-le-Rouet, Carro, Niolon and Méjean to name but a few... Two not-to-be-missed activities for your discovery tour: the famous Train Bleu train that snakes its way along the Mediterranean coast and the Marine Park (Parc Marin), home to the region's most iconic fish species.

FARNIENTE À LA CAMPAGNE

RELAXING IN THE COUNTRYSIDE

AUBAGNE



LA FONT-DE-MAI

À quelques encablures de Marseille, Aubagne respire la Provence de Marcel Pagnol. Ici le travail de l'argile est une tradition séculaire. Ateliers de céramistes ou de santonniers, l'artisanat s'y donne à cœur joie. Véritable paradis des activités de pleine nature, on y vient aussi pour des balades à travers le Massif du Garlaban ou le Pays Minier, le Massif de l'Étoile ou de la Sainte Baume. L'idéal est de se loger dans une bastide typique et profiter de la situation privilégiée d'Aubagne pour sillonner la Provence : Gémenos et la Vallée de Saint-Pons, Cassis, son port et ses vignobles "vue mer", Puyloubier et ses domaines viticoles accrochés à la montagne Sainte-Victoire, Mimet et son panorama exceptionnel... Des vacances qui fleurent bon l'art de vivre !

Situated a short hop from Marseille, Aubagne embodies the Provence so beautifully described by author Marcel Pagnol. Working the local clay is a time-honoured tradition here and you'll find plenty of ceramics and santon figurine makers still joyfully flying the flag of their heritage. A paradise for outdoor leisure lovers, Aubagne offers many walks through the herb-scented slopes of the Garlaban, Pays Minier ancient quarries, rocky Massif de l'Étoile and rolling Sainte-Baume hills. Aubagne is ideally located for exploring Provence, with easy-to-reach tour options including Gémenos and Saint-Pons Valley, Cassis with its port and vineyards overlooking the sea, Puyloubier and its vines set clinging to the slopes of Sainte-Victoire mountain, or Mimet with its sweeping panoramic views... A holiday steeped in Provence's legendary lifestyle!

PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC UN TERRITOIRE VIVANT MAKE AN APPOINTMENT WITH A LIVING TERRITORY

PRINTEMPS / SPRING

FÊTE DE LA TRANSHUMANCE / *Transhumance Fair* Mai / May - Saint-Martin-de-Crau

L'une des plus belles fêtes traditionnelles mettant à l'honneur la transhumance et le monde agricole pastorale.

One of Provence's most beloved traditional celebrations, bringing together the region's farmers and their flocks every year.

www.saintmartindecrau.fr

LES PÈLERINAGES / *Religious Pilgrimages* Mai / May - Les Saintes-Maries-de-la-Mer

La ville accueille chaque année trois pèlerinages qui rendent hommage aux patronnes du village.

Every year, the town hosts three pilgrimages paying tribute to its Patron Saints.

www.saintesmaries.com

FESTIVAL DE LA CAMARGUE ET DU DELTA DU RHÔNE

Camargue and Rhône Delta Festival

Mai / May

Arles / Port-Saint-Louis-du-Rhône /
Les Saintes-Maries-de-la-Mer

Les acteurs du territoire s'associent pour échanger et débattre sur les questions environnementales.

Local stakeholders will be getting together to debate and put forward ideas on environmental issues.

www.festival-camargue.fr

RACINO E JITELLO

Mai / May - Miramas-le-Vieux

Au programme de cette fête provençale : danse, démonstrations, ateliers, spectacles.

On the programme of this exciting Provençal celebration: dancing, live demonstrations, workshops and shows.

www.miramas.fr

ÉTÉ / SUMMER

FÊTE DE LA TARASQUE / *Tarasque Heritage Fair* Juin / June - Tarascon

Événement majeur de l'année sur quatre jours pour découvrir les légendes de la ville et ses grands personnages.

One of the year's heritage highlights, this four-day fair promises a deep dive into the town's legends and characters of old.

www.tarascon.fr

LES JEUDIS ÉTOILÉS / *Starry Thursdays*

Juillet - août / July-August - Istres

C'est le temps des flâneries dans une ambiance guinguette sur les rives de l'étang de l'Olivier.

Enjoy an old-fashioned stroll along the banks of Etang de l'Olivier lake every Thursday to the sound of music.

www.istres.fr

LES SOIRÉES DU PORT CÔTÉ DOCKS

Evenings on the Docks

Juin - Août / June-August - Port-Saint-Louis-du-Rhône

Restauration à ciel ouvert tous les soirs sur le port de plaisance avec des restaurateurs locaux, dans une ambiance festive et familiale.

Outdoor dining every evening on the marina courtesy of local chefs, in a festive, family-style atmosphere.

www.portsaintlouis-tourisme.fr

LES RENCONTRES DE LA PHOTOGRAPHIE D'ARLES

Arles International Photography Festival

Juillet - septembre / July-September - Arles

Les Rencontres d'Arles réunissent chaque année les meilleurs photographes venus du monde entier et ouvrent de nouveaux horizons artistiques.

Held every year, Les Rencontres brings together the finest photographers from around the world to explore new artistic horizons.

www.rencontres-arles.com

AUTOMNE / AUTUMN

LES FLÂNERIES AU MIROIR / Strolls at Le Miroir

Septembre / September - Martigues

Martigues cultive sa ressemblance avec Venise, découvrez 140 masqués et costumés, venant de France et d'Europe.

A magnificent celebration of Martigues, the «Little Venice of Provence», showcasing 140 masked actors from France and Europe in traditional costume dress.

www.martigues-tourisme.com

FÊTE DES OLIVES VERTES / Green Olive Fair

Septembre / September - Mourières

C'est la grande fête traditionnelle de la fin de l'été : activités et dégustations autour de l'olive le temps d'un week-end.

This major weekend fair held at the end of summer headlines a host of activities and tasting opportunities on the olive theme.

www.alpillesenprovence.com

COURSES DE TAÛ / Tau Races

Septembre - octobre / September-october

Les Saintes-Maries-de-la-Mer

Le Parc de Camargue organise des courses camarguaises dans les arènes ; l'occasion de faire défiler des étalons de manades provençales.

Steered by the Parc de Camargue, this event features traditional "Camargue Races" in the arena, starring stallions from the local ranches...

www.saintesmaries.com

LA FÊTE DES BERGERS ET DES TRADITIONS

Shepherds' Heritage Fair

Novembre / November - Istres

Cette fête traditionnelle attire depuis plus de 40 ans, des milliers de personnes, des amoureux de la tradition Provençale et de ses costumes.

Celebrating over 40 years of existence, this heart-warming heritage fair attracts thousand of fans of Provençal traditions and ancient costumes.

www.istres-tourisme.com

FESTIVAL ETÉ INDIEN(S)

Septembre - Octobre / September - october - Arles

Le festival Cuisine et Arts habite la ville avec ses lieux connus et insolites. Une centaine d'événements pour une centaine de lieux : arts, créations, design, cuisines.

This Cuisine et Arts festival inhabits the city with its known and unusual places. Hundreds of events for a hundred places: arts, creations, design, kitchens.

www.eteindiens.com

NOËL / CHRISTMAS SEASON

NOËL À ARLES / Christmas in Arles

Novembre - décembre / November December - Arles

Noël commence en novembre avec Provence Prestige, salon de l'art de vivre en Provence. En décembre, la ville brille sous de belles illuminations et une programmation alliant traditions provençales et créations contemporaines.

Christmas kicks off in November with the Provence Prestige lifestyle fair. In December, the town is lit up with dazzling illuminations and an events programme combining Provençal traditions and contemporary creations.

www.arlestourisme.com

LE MARCHÉ AUX SANTONS / Santon Figurine Market

Novembre / November - Tarascon

Chaque année, un grand nombre de maîtres santonniers sont présents pour nous faire découvrir leur savoir-faire et leur univers provençal.

Held every year, this market welcomes a host of master santon figurine makers come to introduce visitors to their age-old Provençal know-how and wares.

www.tarascon.fr

L'ART DE NOËL / The Art of Christmas

Décembre / December - Miramas

Rendez-vous au Village de Noël pour éveiller votre créativité aux ateliers ludiques, s'offrir une balade en traîneau ou bien un tour de carroussel.

Get into the spirit at this pretty Christmas Village offering a great line-up of fun workshops, sleigh rides and old-fashioned merry-go-rounds.

www.miramas.fr

FOCUS 2024

SAVE THE DATE! 2024 OLYMPIC GAMES

En 2024, la planète sport a rendez-vous en France et en Provence ! Avec Marseille comme ville d'accueil, des épreuves de voile et de matchs de football, avec le Département des Bouches-du-Rhône et 70 communes labellisées " Terre de Jeux 2024 ", c'est l'ensemble de la Provence qui vibre déjà à l'heure olympique et vous réserve son meilleur accueil !

Sports fans from around the world will be flocking to France and Provence in 2024, when the City of Marseille will be welcoming the Olympic sailing and football events in conjunction with the entire Bouches-du-Rhône area – a total of 70 towns proudly sporting the Terre de Jeux 2024 (Land of the 2024 Games) label. Provence is already revving up to offer international visitors the welcome of a lifetime.

NOUS REJOINDRE

JOIN US



DIRECTION ARLES



4 h depuis Paris *4 hrs from Paris*
2h30 depuis Lyon *2½ hrs from Lyon*
1h depuis Marseille *1 hr from Marseille*

GARES TGV à proximité :

Nearby TGV high-speed railway stations:

Marseille Saint Charles (50 min)

Aix-en-Provence (120 min)

Miramas (35 min)

Nîmes Pont-du-Gard ou Nîmes centre (20 min)

Avignon (20 min)



Aéroport Marseille-Provence

Marseille Provence Airport

50 min en voiture / 50 mins by car

Directement relié à Arles et Tarascon par

l'intermédiaire de sa gare Vitrolles –Marignane –
Aéroport

Directly connected to Arles and Tarascon via the
"Vitrolles –Marignane – Aéroport" station

Aéroport Nîmes-Alès-Camargue-Cévennes

Nîmes Alès Camargue Cévennes Airport

20 min en voiture / 20 mins by car



7 h depuis Paris *7 hrs from Paris*
2h30 depuis Lyon *2½ hrs from Lyon*
1h depuis Marseille *1 hr from Marseille*



Accès par la ViaRhôna

By the ViaRhôna

www.viarhona.com

EN QUÊTE D'INSPIRATION ? CONTACTEZ PROVENCE TOURISME

LOOKING FOR INSPIRATION? GET IN TOUCH WITH PROVENCE TOURISME

Le site **WWW.MYPROVENCE.FR**

Média touristique incontournable des Bouches-du-Rhône, il concentre le meilleur de la destination sélectionné et raconté par Provence Tourisme, avec les offices de tourisme, les talents et personnalités qui incarnent le territoire.

myprovence.fr, à chacun de créer SA Provence, avec ses bonnes adresses, ses coins secrets, ses expériences à vivre... Soyez local !

VOUS ÊTES UN PROFESSIONNEL DU TOURISME ET SOUHAITEZ ÉCHANGER AVEC NOS SERVICES ?

YOU ARE A TOURISM PROFESSIONAL AND WISH TO
EXCHANGE WITH OUR SERVICES?

Contact Provence Tourisme

Anne-Sylvie GAUTIER

Chargée de Promotion / Promotion Manager

+33 (0) 04 91 13 84 44

asgautier@myprovence.fr

 @myprovenceofficiel

 @myprovenceofficiel

 @myprovencepro

 Provence Tourisme

The **WWW.MYPROVENCE.FR** website

The must-have Bouches-du-Rhône tourism toolbox, My Provence is a concentrate of the very best our destination has to offer, hand-picked by Provence Tourisme in collaboration with local tourist offices, talents and personalities.

Myprovence.fr allows you to create YOUR Provence, including your favourite addresses, secret places and must-do experiences. Let's go local!

CONTACTS

TOURIST OFFICE CONTACTS

PROVENCE TOURISME

Anne-Sylvie GAUTIER
Chargée de Promotion
Promotion Manager
+33 (0)4 91 13 84 44
asgautier@myprovence.fr
www.myprovence.fr

VOIES NAVIGABLES DE FRANCE

Nicolas DELAPORTE
Direction du Développement / Filières Tourisme
& Loisirs
Development Manager/Tourism & Leisure Sector
+33 (0)6 99 42 26 38
nicolas.delaporte@vnf.fr
www.vnf.fr

DÉPARTEMENT DES BOUCHES-DU-RHÔNE

Martine DUPEYRON
Chargée de mission Tourisme et attractivité
du territoire
Project Manager / Area Tourism and Attractiveness
+33 (0)4 13 31 39 92
martine.dupeyron@departement13.fr
www.departement13.fr

SYNDICAT MIXTE PROVENCE FLUVIALE

Elisa CHAVANNE
Chargée de mission/Direction de l'Environnement,
des Grands Projets et de la Recherche
*Project Manager / Environment, Major Projects
& Research*
+33 (0)4 13 31 23 06
elisa.chavanne@departement13.fr
www.departement13.fr

OFFICE DE TOURISME D'AIX-EN-PROVENCE

Jean-Philippe ALFONSI
Responsable pôle promotion et commercialisation
Promotion & Marketing Manager
+33 (0)4 42 16 11 88
jpalfonsi@aixenprovencetourism.com
www.aixenprovencetourism.com

OFFICE DE TOURISME D'ARLES CAMARGUE

Anne BENEZECH
Directrice Marketing / *Marketing Director*
+33(0)4 90 18 41 26
a.benezech@arlestourisme.com
www.arlestourisme.com

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL DU PAYS D'AUBAGNE ET DE L'ÉTOILE

Lucie GAUBERT
Responsable Promotion et Marketing Touristique
Tourism Promotion & Marketing Manager
+33 (0)4 42 03 49 98
lucie.g@tourisme-paysdaubagne.fr
www.tourisme-paysdaubagne.fr

OFFICE DE TOURISME LES BAUX-DE-PROVENCE

Stepanka BARRAL
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 54 34 39
direction.tourisme@lesbauxdeprovence.com
www.lesbauxdeprovence.com

OFFICE DE TOURISME DE CARRY-LE-ROUET

Frank DEVOS
Directeur / *Director*
+33 (0)4 42 13 20 36
fdevos@mairie-carrylerouet.fr
www.otcarrylerouet.fr

OFFICE DE TOURISME D'ISTRES

Rémi VIDAILHET
Responsable accueil groupe
Group Welcome Manager
+33 (0)4 42 81 76 00
rvidailhet@istres.fr
www.istres-tourisme.com

**OFFICE DE TOURISME ET DES LOISIRS
DE MARTIGUES**

Christelle ROCHEDY
Chargée de projets / *Group Service*
+33 (0)4 42 42 31 15
c.rochedy@splte-martigues.fr
www.martigues-tourisme.com

**OFFICE MÉTROPOLITAIN DE TOURISME
ET DES CONGRÈS DE MARSEILLE**

Marie-Pierre VOURIOT POMARET
Chargée de Promotion Internationale
Head of International Promotion
+33 (0)4 86 82 06 32
mpvouriot@marseille-tourisme.com
www.marseille-tourisme.com

**OFFICE DE TOURISME DU MASSIF
DES COSTES**

Jérôme BARUGOLA
Directeur / *Director*
+33 (0)4 90 55 15 55
directeur@massifdescostes.com
www.ot-massifdescostes.com/fr/

**OFFICE DE TOURISME DE
MAUSSANE-LES-ALPILLES**

Sylvaine BEYOMAR
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 54 23 10
sylvaine.beyomar@maussanelesalpilles.fr
www.maussane.com

OFFICE DE TOURISME DE MIRAMAS

Karine ROUVIERE
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 58 08 24
karine.rouviere@yahoo.fr
www.miramas.fr

**OFFICE DE TOURISME
DE PORT-SAINT-LOUIS-DU-RHÔNE**

Mandy GIRARD-MARIN
Conseillère en séjour et chargée de communication
Trip Advisor & Communication Manager
+33 (0)4 42 86 01 21
contact@portsaintlouis-tourisme.fr
www.portsaintlouis-tourisme.fr

**OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL
ALPILLES EN PROVENCE**

Ingrid CACERES
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 92 74 92
direction@alpillesenprovence.com
www.alpillesenprovence.com

**OFFICE DE TOURISME DES SAINTES-MARIES-
DE-LA-MER**

Audrey VILLIARD
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 97 82 55
avilliard@saintesmaries.com
www.saintesmaries.com

OFFICE DE TOURISME DE SALON-DE-PROVENCE

Céline PAULY
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 56 27 60
c.pauly@visitsalondeprovence.com
www.visitsalondeprovence.com

**OFFICES DE TOURISME DE TARASCON &
SAINT-MARTIN-DE-CRAU**

Ingrid FILASETA
Directrice adjointe / *Assistant Director*
+33 (0)4 90 47 98 40
i.filaseta@agglo-accm.fr
www.tarascon.fr
www.saintmartindecrau.fr

OFFICE DE TOURISME DE TERRE DE PROVENCE

Christine BERNARD
Directrice / *Director*
+33 (0)4 90 24 25 50
tourisme@terredeprovence-agglo.com
www.terredeprovence-agglo.com

LE COLLECTIF PROVENCE FLUVIALE... THE PROVENCE FLUVIALE COLLECTIVE...

Sur une initiative départementale, le Syndicat Mixte Provence Fluviale a été créé en septembre 2019 et réunit le Département des Bouches-du-Rhône, la Métropole Aix-Marseille-Provence, la Communauté d'agglomération Arles-Crau-Camargue-Montagnette, la Commune de Tarascon, la Commune d'Arles, la Commune de Port-Saint-Louis-du-Rhône, la Commune de Martigues et Provence Tourisme. Il définit un plan d'actions ambitieux d'aménagement des infrastructures portuaires d'une part, de qualification et de mise en tourisme de l'offre d'autre part, et enfin de promotion de la destination.

... POUR UN TOURISME RESPONSABLE, AU FIL DE L'EAU

Les fleuves, canaux et rivières participent à l'identité d'un territoire. Grâce aux aménagements réalisés, ils sont source d'attractivité économique, touristique et patrimoniale.

En outre, sur un territoire tel que le nôtre, où l'enjeu de désaisonnalisation est majeur, capitaliser sur le tourisme fluvial constitue une vraie opportunité pour mieux répartir les flux de visiteurs dans le temps comme dans l'espace et participe à l'ambition de faire de la Provence une destination durable, leader d'un tourisme responsable.

The Provence Fluviale joint association is a local initiative formed in September 2019. It comprises the Bouches-du-Rhône Area Council, Aix-Marseille-Provence Metropolitan Council, Arles-Crau-Camargue-Montagnette Urban Community, Tarascon Town Council, Arles Town Council, Port-Saint-Louis-du-Rhône Town Council, Martigues Town Council and Provence Tourisme. Provence Fluviale spearheads an ambitious action plan for the development of port infrastructures, together with the development and qualification of a river cruise offering and promotion of the destination.

... FOR RESPONSIBLE TOURISM, ALONG THE WATER

Rivers and canals are an intrinsic part of the Bouche-du-Rhône's identity. Thanks to various development initiatives, they are now a source of economic, touristic and heritage attractiveness.

Seasonal adjustment is one of our major challenges. The development of river tourism is a genuine opportunity to achieve better spatial and temporal visitor flow distribution, while furthering Provence's ambition to become a foremost sustainable destination and ambassador of responsible tourism.



SMPF

Syndicat Mixte Provence fluviale

**PROVENCE
TOURISME**

**Marseille
Provence**
Cruise Club

ASM
TOURISME

ARLÈS
Office de Tourisme
Arles Camargue

M
Martigues en Provence
OFFICE DE TOURISME ET DES LOISIRS

TOT
Office de Tourisme
Arles Camargue



PROVENCE
ENJOY THE UNEXPECTED

Missionné par le Département
des Bouches-du-Rhône, Provence Tourisme
agit en faveur de la coordination des acteurs
et de l'attractivité de la destination.
À retrouver sur...

*Provence Tourisme is appointed by the
Bouches-du-Rhône Area Council to
facillate coordination betwenn travel
professionals and promote the beauty
of the territory.
Check us out at...*

www.myprovence.fr



**PROVENCE
TOURISME**

PROVENCE TOURISME
13 rue Roux de Brignoles - 13006 Marseille
Tél. +33 (0)4 91 13 84 13
web www.myprovence.fr